

## Sielreiniger - die helfende Hand

... keine angenehme Beschäftigung, einen Siel, einen Sickerschacht, oder sonstige Schächte zu reinigen. Ein effektives Werkzeug bringt hier die Lösung:

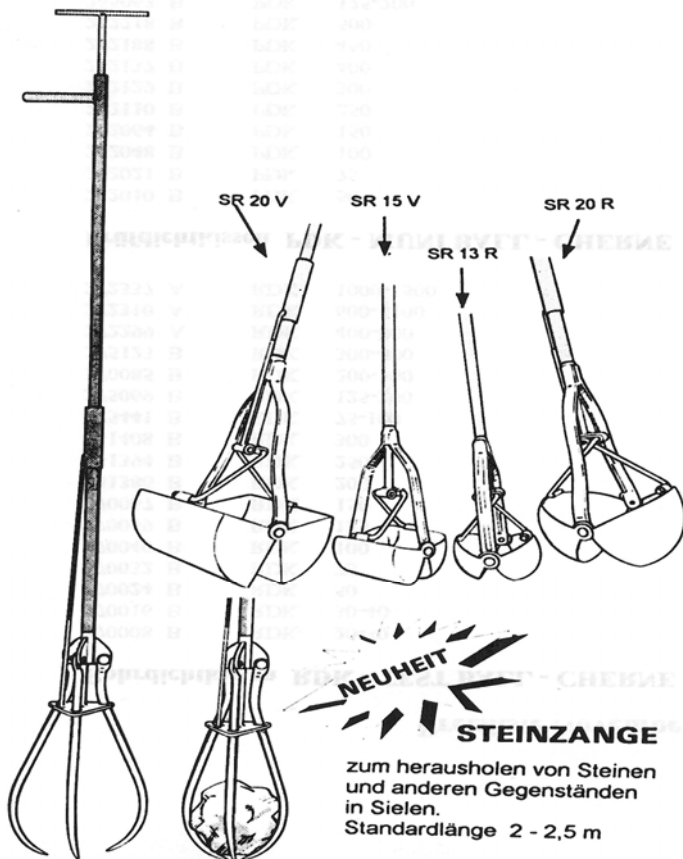
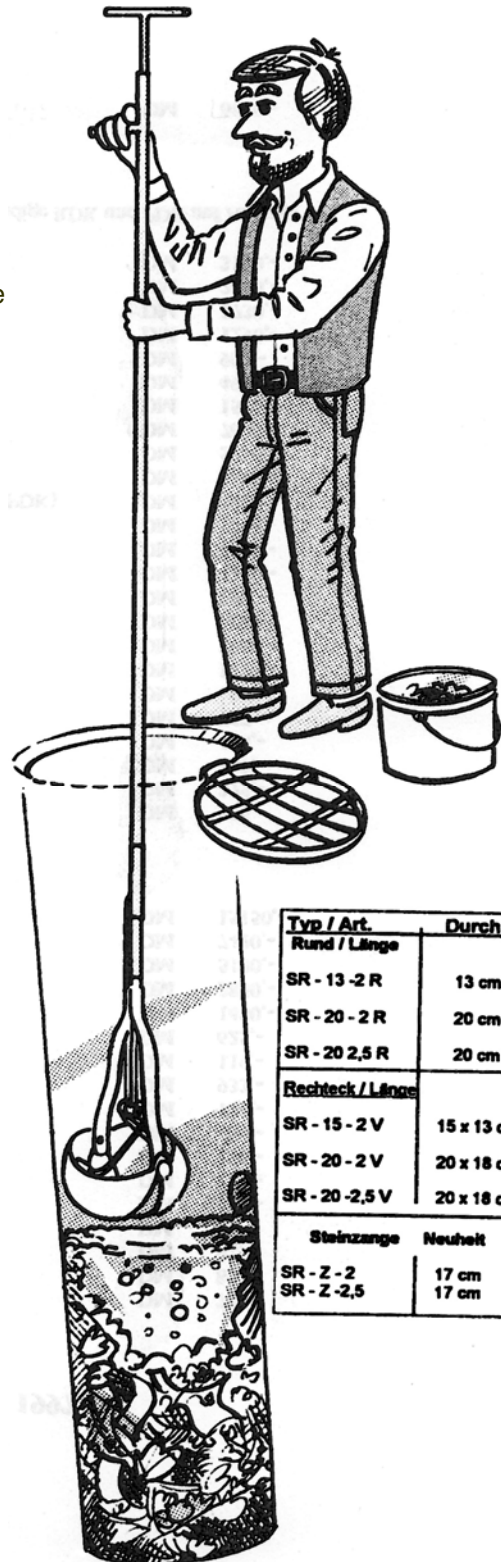
### Der Sielreiniger - Ihre helfende Hand!



Zeit ist Geld – deshalb sollten Sie dieses professionelle Werkzeug verwenden !

Mit dem Sielreiniger geht es sauber und leicht

Der Sielreiniger entfernt Sand, Steine, Schlamm, Schmutz, Fett, Zweige und alles andere Grobe schnell und effektiv.

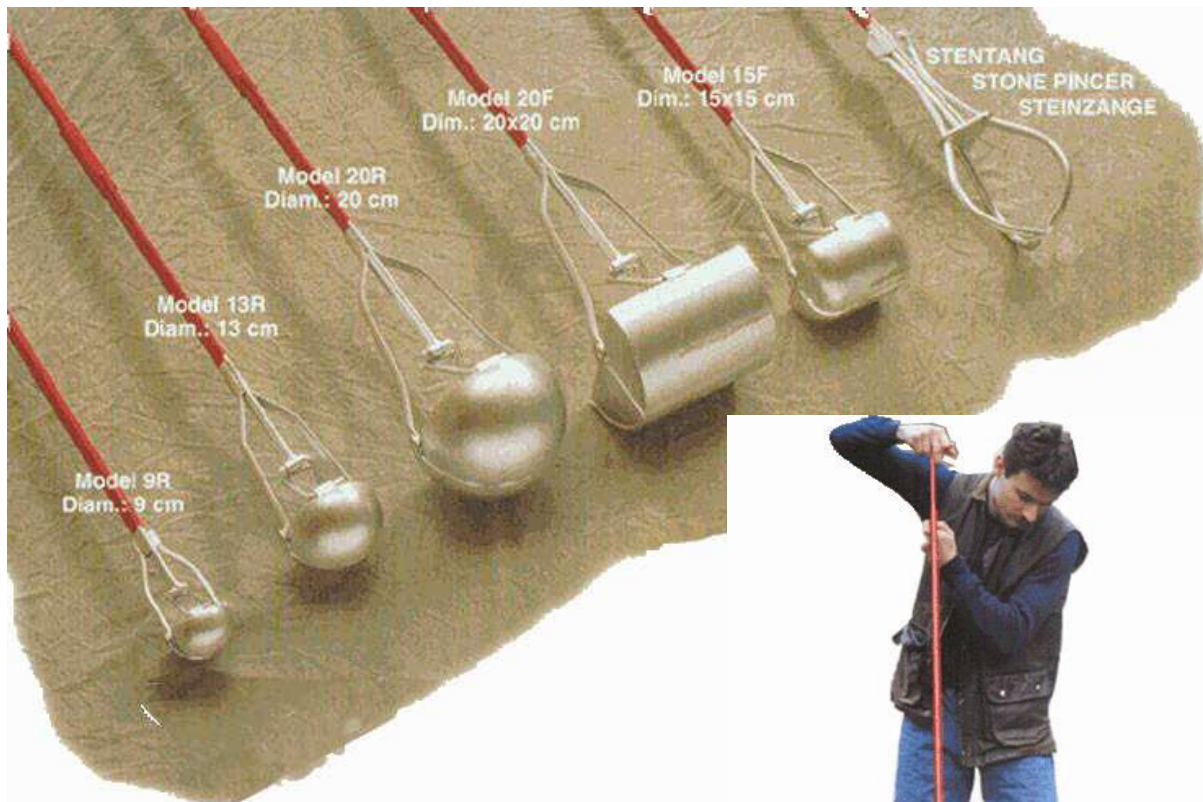


**NEUHEIT**  
**STEINZANGE**

zum herausholen von Steinen und anderen Gegenständen in Sielen.  
 Standardlänge 2 - 2,5 m

Typ / Art.	Durchm.
<b>Rund / Länge</b>	
SR - 13 - 2 R	13 cm
SR - 20 - 2 R	20 cm
SR - 20 - 2,5 R	20 cm
<b>Rechteck / Länge</b>	
SR - 15 - 2 V	15 x 13 cm
SR - 20 - 2 V	20 x 18 cm
SR - 20 - 2,5 V	20 x 18 cm
<b>Steinzange</b>	<b>Neuheit</b>
SR - Z - 2	17 cm
SR - Z - 2,5	17 cm

- b.w. -



## Sielreiniger – die helfende Hand

(Größen und Abmessungen siehe Tabelle unten)

Typ	Form / Dimension		Länge(m)	Abb.(s.o. von li.n.rechts)
SR 09	Rundform	d = 09	1,5	1.
SR 09	Rundform	d = 09	2,0	1.
SR 09	Rundform	d = 09	2,5	1.
SR 13	Rundform	d = 13	1,5	2.
SR 13	Rundform	d = 13	2,0	2.
SR 13	Rundform	d = 13	2,5	2.
SR 20	Rundform	d = 20	1,5	3.
SR 20	Rundform	d = 20	2,0	3.
SR 20	Rundform	d = 20	2,5	3.
SF 15	Rechteckform	15 x 15	1,5	4.
SF 15	Rechteckform	15 x 15	2,0	4.
SF 15	Rechteckform	15 x 15	2,5	4.
SF 20	Rechteckform	20 x 20	1,5	5.
SF 20	Rechteckform	20 x 20	2,0	5.
SF 20	Rechteckform	20 x 20	2,5	5.
SR - Z	Steinzange	-	1,5	6.
SR - Z	Steinzange	-	2,0	6.
SR - Z	Steinzange	-	2,5	6.

# Kappenbagger

NEU!

**WOLFGANG CLAUS**  
**Rohr- und Kanaltechnik**

Beratung • Vertrieb • Service

Die praktische Spezial-Schnabelzange zum schnellen Ausgraben von Verschmutzungen innerhalb Straßenkappen.



- ☞ Langer Stiel, kein Bücken erforderlich.
- ☞ Bequemes Handling
- ☞ Robuste Alu-Qualität
- ☞ Leicht zu reinigen
- ☞ Ergonomischer Handgriff
- ☞ Feder-Öffnungssystem
- ☞ Sofort einsatzbereit
- ☞ Platzsparend zu lagern und zu transportieren

**WOLFGANG CLAUS**  
**Rohr- und Kanaltechnik**

Industriervertretungen  
Rohrtechnik  
und Spezialmaschinenvertrieb  
für Rohr- und Kanalreinigung

Dipl.-Ing. (FH)  
Wolfgang Claus

Telefon: **035249 / 71462**  
Telefax: **035249 / 796223**  
Auto-Telefon: **0172 / 3509397**  
e-mail: [rokatec.claus@t-online.de](mailto:rokatec.claus@t-online.de)  
Internet: [rokatecclaus.de](http://rokatecclaus.de)

Untere Dorfstraße 6  
01689 Niederau OT Jessen

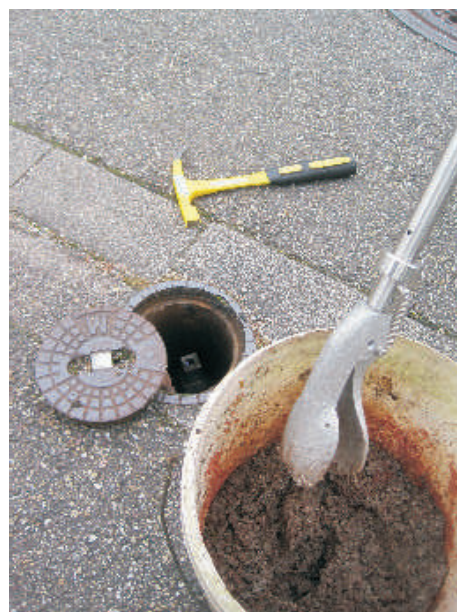


Klemmt Sand / Schmutz abrutschsicher fest

## Technische Daten

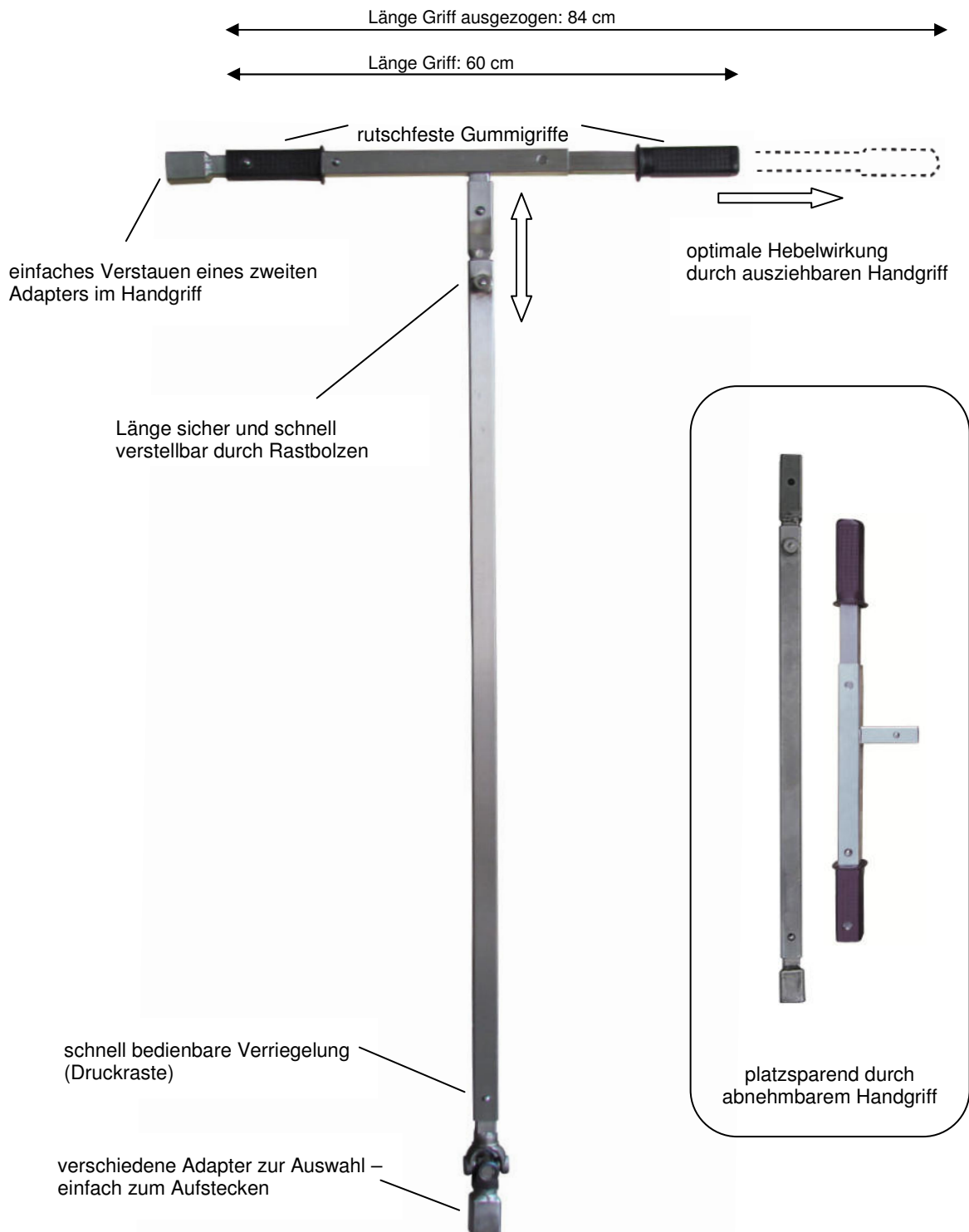
- Länge  
gesamt: 102 cm
- Länge Schnabel-  
greifer: 15,5 cm
- Breite Schnabel-  
greifer: 5,5 cm
- Gewicht: ca. 1,2 kg

- ☞ Einfach  
praktisch
- ☞ Keine  
Fummelei  
wie bisher



Große Schnabelöffnung beim Ausfällen,  
schnelle Klappenschläge möglich

**Teleskop-Hydrantenschlüssel (Schieberschlüssel) aus Edelstahl**

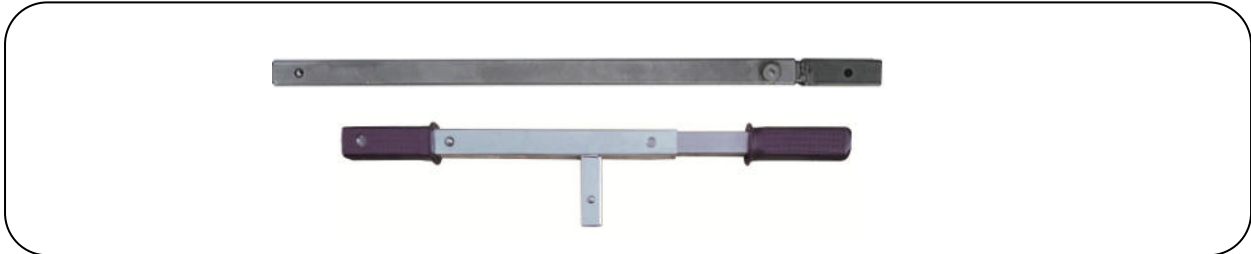


Teleskop-Hydrantenschlüssel in zwei Längen erhältlich

### Teleskop-Hydrantenschlüssel KURZ (Art.Nr. 6034) – ohne Adapter

Länge verstellbar: von 74 bis 118 cm (Maße ohne Adapter)

Gewicht: Teleskop-Gestänge 2,4 kg; Handgriff 1,8 kg



- wartungsfreie, hochwertige Edelstahlausführung
- Optimale Hebelwirkung durch ausziehbaren Handgriff
- verschiedene Adapter – einfach zum Aufstecken (siehe Zubehör)
- rutschfeste Gummigriffe
- praktische Verriegelung (Druckraste) für schnelle Bedienbarkeit
- Teleskopgestänge sicher und schnell verstellen durch Rastbolzen
- Platzsparend verstaubar durch abnehmbaren Handgriff
- einfaches Verstauen eines zweiten Adapters im Handgriff

### Teleskop-Hydrantenschlüssel LANG (Art.Nr. 6000) – ohne Adapter

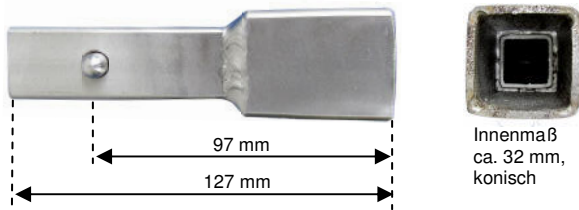
Länge von 126 bis 220 cm verstellbar (Maße ohne Adapter)

Gewicht: Teleskop-Gestänge 4,2 kg; Handgriff 1,8 kg

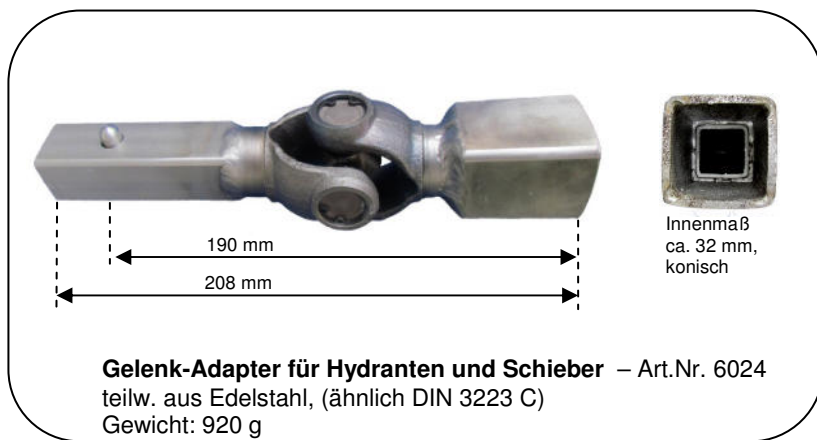


- wartungsfreie, hochwertige Edelstahlausführung
- Optimale Hebelwirkung durch ausziehbaren Handgriff
- verschiedene Adapter – einfach zum Aufstecken (siehe Zubehör)
- rutschfeste Gummigriffe
- praktische Verriegelung (Druckraste) für schnelle Bedienbarkeit
- Teleskopgestänge sicher und schnell verstellen durch Rastbolzen
- Platzsparend verstaubar durch abnehmbaren Handgriff
- einfaches Verstauen eines zweiten Adapters im Handgriff

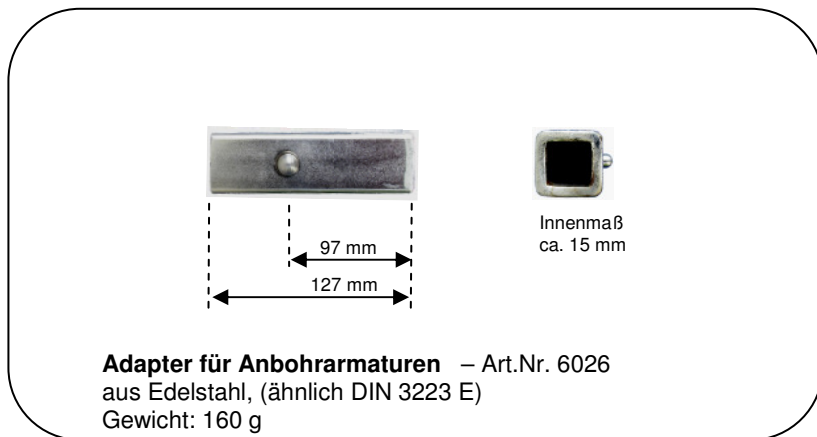
**Adapter:**



**Adapter für Hydranten und Schieber** – Art.Nr. 6025  
aus Edelstahl, (ähnlich DIN 3223 C)  
Gewicht: 340 g



**Gelenk-Adapter für Hydranten und Schieber** – Art.Nr. 6024  
teilw. aus Edelstahl, (ähnlich DIN 3223 C)  
Gewicht: 920 g



**Adapter für Anbohrarmaturen** – Art.Nr. 6026  
aus Edelstahl, (ähnlich DIN 3223 E)  
Gewicht: 160 g

**SONDERGRÖSSEN / -ANFERTIGUNGEN AUF ANFRAGE:**

Beispiel für einen Sonderadapter:



**weiteres Zubehör:**



**Verlängerung** - Art.Nr. 6027

Edelstahl, 75 cm

Gewicht: 1,6 kg



**Ratsche / Knarre** - Art.Nr. 6029

Edelstahl

Gewicht: 1 kg

- extrem kleine und handliche Ratsche
- kein extra Handgriff erforderlich
- Edelstahlausführung



Handgriff

und Teleskop-Schlüssel einklipst!

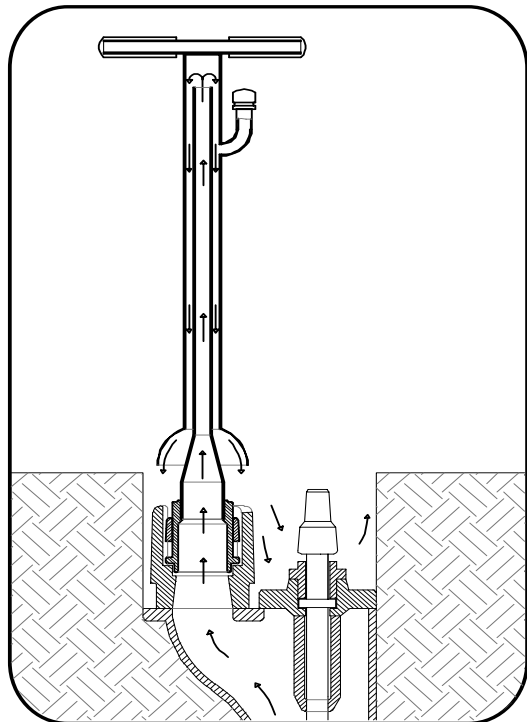


Wenn mehrere Adapter bzw. eine Ratsche bestellt werden, liefern wir eine Werkzeugtasche zum Aufbewahren des Zubehörs kostenlos mit.

**Werkzeugtasche: 30x25x13 cm , robustes Codura-Nylon und verstärktem Boden (Art.Nr. 4010)**

... zum Reinigen von Unterflurhydrantenstraßenkappen

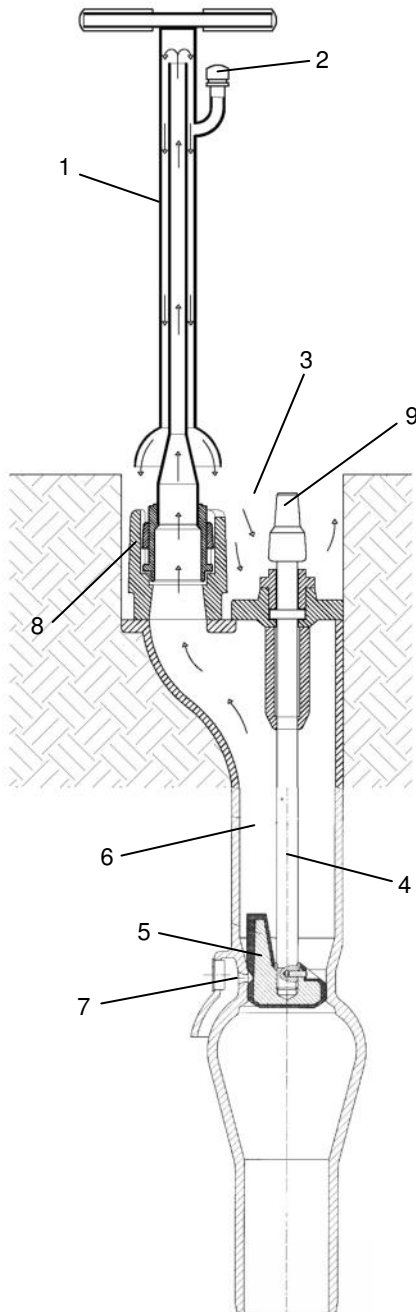
- Aufsteckbar mittels Klauenkupplung
- Wartungsfreie, hochwertige Edelstahlausführung
- Länge: 89 cm, Gewicht: 3,8 kg
- schnelle und gründliche Reinigung (nach DIN 3221) durch Umlenken des Wasserstrahls zurück in das Hydranten-Gehäuse
- Schmutz und selbst Steine werden einfach ausgeschwemmt
- Reinigungsdauer 10 bis max. 20 Sekunden
- Rückflußverhinderung durch Doppelrohr und Rohrbelüfter



## Kappenreiniger für Unterflurhydranten mit Rohrbelüfter



Reinigungsprozess



Der Unterflurhydrant (3) wird durch verschiedene Einflüsse wie Staub, Erde, Tiere, Fahrbahnabrieb, Autoreifenabrieb, Streusalz, Streusplitt usw. verschmutzt. Da das Wasser im Steigrohr (6) sowohl aufsteigt als auch abfließt, werden Verschmutzungen mit dem Rest- oder Regenwasser auch in das Steigrohr (6) gespült. Diese Verschmutzungen können sich an den Innenwänden des Steigrohres (6) ansetzen oder auch mit dem Wasser bis zur Entleerungsöffnung (7) des Steigrohres (6) fließen wo es im Laufe der Zeit zu Verstopfungen kommen kann, die eine selbsttätige Hydrantenentleerung verhindern. Zudem kann durch die Verschmutzung eine Verkeimung verursacht werden, die selbst entgegen der Wasserfließrichtung in das Rohrnetz eindringen kann.

**Durch unseren Kappenreiniger mit integriertem Rohrbelüfter können Unterflurhydranten einfach, schnell und effizient gereinigt werden um Verschmutzungen, Verstopfungen und sogar Verkeimungen zu verhindern.**

Anwendung:

1. Der Kappenreiniger wird mittels Klauenkupplung ähnlich wie ein Standrohr einfach aufgeschraubt. Dabei ist es völlig ausreichend, wenn der Kappenreiniger nicht zu fest aufgeschraubt wird.
2. Nun den Hydrantenschieber mittels Hydrantenschlüssel möglichst ganz öffnen ... der Reinigungsprozess beginnt. Das Wasser wird dabei im Kappenreiniger mittels Doppelrohr umgelenkt und zurück in den Unterflurkasten (3) gelenkt und schwemmt ruck zuck sämtliche Verschmutzungen einfach aus. Während dem Reinigungsvorgang auf der abgeschwenkten Straßenkappe stehen – so bleiben die Füße trocken.
3. Nach 10 bis max. 20 Sekunden ist der Reinigungsprozess abgeschlossen und der Hydrantenschieber kann wieder geschlossen werden. Achtung: Die Reinigungsdauer von 10 bis max. 20 Sekunden ist absolut ausreichend. Durch die enorme Reinigungskraft könnte ansonsten der Untergrund ausgewaschen werden.

- 1 Kappenreiniger für Unterflurhydranten
- 2 Rohrbelüfter
- 3 Unterflurhydrant
- 4 Spindel
- 5 Schieber
- 6 Steigrohr
- 7 Entleerungsöffnung  
(Die Entleerung des Steigrohres erfolgt selbsttätig wenn der Hydrant geschlossen wird)
- 8 Hydrantenklaue / Standrohrsitz
- 9 Vierkant für Hydrantenschlüssel

**WOLFGANG CLAU**  
**Rohr- und Kanaltechnik**

Industrievertretungen

Rohrtechnik  
und Spezialmaschinenvertrieb  
für Rohr- und Kanalreinigung

Dipl.-Ing. (FH)

**Wolfgang Claus**

Untere Dorfstraße 6  
01689 Niederau OT Jessen

Telefon: **035249 / 71462**

Telefax: **035249 / 796223**

Auto-Telefon: **0172 / 3509397**

e-mail: [rokatec.claus@t-online.de](mailto:rokatec.claus@t-online.de)

Internet: [rokatecclaus.de](http://rokatecclaus.de)

## MOBITORQ AKKU 550

### Akkubetriebenes Schieberdrehgerät

Spindelschieber und Armaturen sollten in regelmäßigen Abständen, mindestens alle 12 Monate, betätigt werden. Damit werden Betriebssicherheit und Funktionssicherheit aufrechterhalten. Eine regelmäßige, vorbeugende Betätigung verhindert oder reduziert die Kosten der vorzeitigen Wiederbeschaffung sowie Schäden, die durch unbewegliche Armaturen verursacht werden.

Der MOBITORQ AKKU 550 unterstützt bei Revisionsarbeiten als mobiles, leistungsstarkes Gerät für die unterschiedlichsten Anforderungen im kommunalen und industriellen Bereich. Flexibel einsetzbar durch umfangreiches Zubehör und unabhängig durch zwei leistungsstarke und im Lieferumfang enthaltene Akkupacks ist der MOBITORQ AKKU 550 ein verlässlicher Begleiter.



#### Produktmerkmale:

- Handlich und leicht zu transportieren, überall einsatzfähig
- Kompatibel zu jeder Armatur mit zahlreichen Kuppelmuffen
- Unabhängig durch Selbstversorgung mit 2 Akkupacks
- Drehmomentbegrenzung verhindert unbeabsichtigte Schäden an den Armaturen
- Geringer Wartungsaufwand
- Umfangreiches Zubehör
- Ab Lager lieferbar

#### Technische Daten

- Drehmoment: 55-550 Nm
- Drehmoment-Einstellungen: 60-stufig  
(4 Getriebestufen, 15 Einstellpotentiometer)
- Drehzahl: 0-59
- Netzspannung Ladegerät: 220-240 V/50-60 Hz
- Spannung Akkupack: 18 V
- Kapazität Akkupack: 5,0 Ah
- Gewicht Akkupack: 0,6 kg
- Gewicht Schieberdrehgerät: 5,1 kg (ohne Reaktionsarm)
- Maße Schieberdrehgerät: h x b: 245 mm x 347 mm
- Zertifizierung: CE

#### Lieferumfang

- MOBITORQ AKKU 550
- Ladegerät
- 2 Akkupacks
- 1 Haltestange
- Transportkoffer
- 1 Standard-Antriebsstange
- 1 Standard-Kuppelmuffe (27 mm)

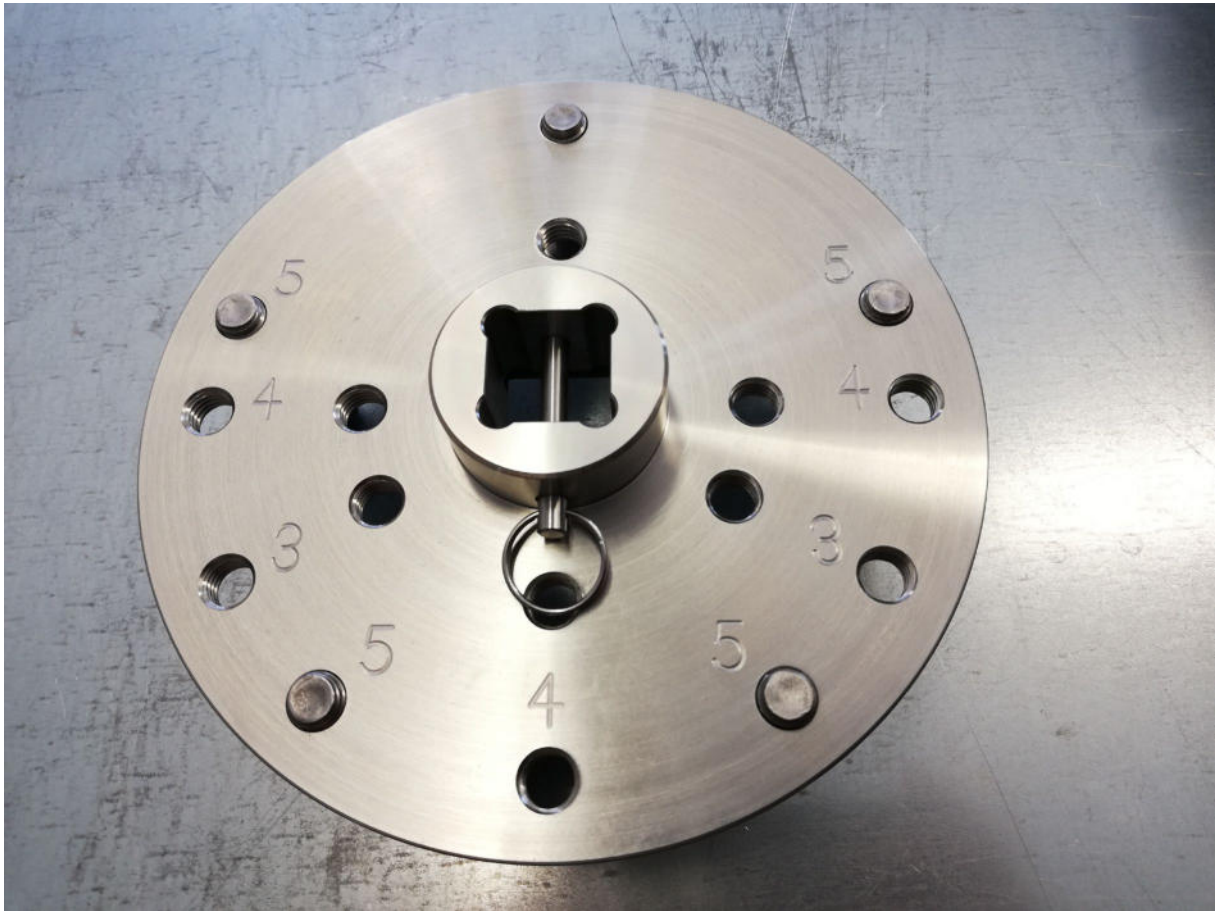
#### Zubehör

- Umdrehungszähler mit digitaler Anzeige
- Wechselrichter für KFZ (zum Anschließen des Ladegerätes)
- Kuppelmuffensatz (im Tragekoffer)
- Handradkrallen (universell, 3 Mitnehmer, 5 Mitnehmer)
- Seitentrieb für Handradkralle (für steigende Spindel)
- Aufsatz für Überflurhydranten
- Torque Control (Drehmomentregelung)



Transportkoffer mit Lieferumfang

## Handradkralle universell für Handräder

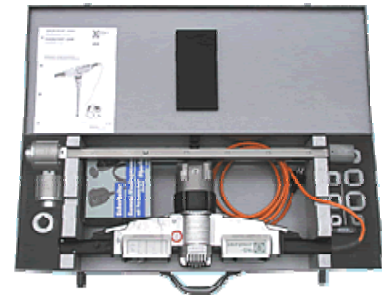


Diese Handradkralle universal ist für verschiedene Handräder mit 3 – 5 Speichen adaptierbar.

## Schieberdrehgerät

Mobiler Elektro-Antrieb zum betätigen von Absperrarmaturen in Wasserver- u. Entsorgungsleitungen u. Unterflurhydranten.

Nach DVGW-Regelwerk sollen Armaturen mindestens jährlich einmal betätigt werden, damit die Betriebs- u. Funktionsfähigkeit erhalten wird. Mit dem Mobitorq haben Sie ein ideales und wirtschaftliches Gerät mit geringem Gewicht und hoher Antriebskraft.



Transportkisten mit Mobitorq 2000 und Zubehör Grundgerät, für erdeingebaute Armaturen einschl. Betätigungsstange (800-1200mm), Endlagendämpfer und Kuppelmuffe mit Anschlußvierkant 27 mm



- mobiler Elektroantrieb mit elektronischer Drehmomenten-Steuerung von 30- 230 Nm mit 4 Stufen-Schalter
- Sanftanlauf für ruckloses Anfahren
- Stufenlos regelbare Abgangsdrehzahl ( 10 – 70 U/min ) mit elektronischem Zählwerk, vor- u. rückwärts, mit Digitalanzeige
- Umschaltbar für Rechts- und Linkslauf
- Geringes Gewicht, 11 kg einschl. Betätigungsstange
- CE-Prüfzeichen (LGA)
- Sicherheitsrichtlinie (EMV-Richtlinie)
- 4 Meter Anschlußkabel mit DI-Schutzkontaktstecker 230V
- Hohe Arbeitssicherheit durch Endlagendämpfung, Zweihandsteuerung, DI-Schutzstecker, Überlastsicherung
- Motor- u. Getriebegehäuse aus Alu, korrosions- u. verschleißfest durch verdichtete Oberfläche, Handgriffe aus Kunststoff (glasfaserverstärkt, ergonomisch geformt)
- Betätigungsstangen aus Edelstahl
- Kuppelmuffen aus duktilem Gußeisen, feuerverzinkt

- **Kuppelmuffensatz**, kompl. inkl. **Entlagendämpfer**, für Armaturen in Anlagen, Vierkant 12, 14, 17, 19, 24 und 27 mm, Wellendurchmesser 16, 20 und 30 mm, (Bild rechts)
- **Antriebsständer** (Bild oben)
- **Stahlblech-Koffer Gr. 1**, für Grundgerät u. Kuppelmuffen-Satz
- **Stahlblech-Koffer Gr. 2**, für Kuppelmuffen-Satz inkl. Endlagendämpfer
- **Sonderadapter 24 + 24 mm / DA 44 mm auf Vierkantschoner 27 mm** für 16er-Kanaldeckelschraubem mit 22er-Vierkantmutter



- **Antriebsstangen** verschiedene Längen
- **Teleskop-Antriebsstange** mit Winkelgelenk
- nach Kundenwunsch

## elektrisches Schieberdrehgerät eTA-E



CE – zertifiziert

# Elektro-Antrieb eTA-E

## Anwendungsbereich:

Öffnen und Schließen von Armaturen aller Art.

## Konstruktionsmerkmale:

Elektronisch geregelter Armaturentrieb;  
umschaltbar für Rechts- und Linkslauf;  
stufenlos regelbare Drehzahl und Drehmomentbegrenzung.  
Anschlusskabel 2800 mm lang.

## Technische Daten:

Spannung:	230 V ~
Nennstrom:	5,9 A
Frequenz:	40–60 Hz
Leistungsaufnahme:	1400 W
Leistungsabgabe:	850 W
Drehzahl:	40–140 min <sup>-1</sup>
Drehmoment:	25–160 Nm
Gewicht:	14 kg einschl. Standardadapter

## Abmessungen:

Größte Breite:	750 mm
Größte Höhe einschl. Standardadapter:	1160 mm
Größte Höhe ohne Adapter:	410 mm
Standardadapter Länge:	750 mm
Innenvierkant:	27/32 mm

Weitere Adapter auf Anfrage.

## Bedienung:

- Zum Einbau des Adapters den Klappstecker mit Federbügel aus der Bohrung ziehen, Adapter einsetzen und auf Lochstellung achten, den Klappstecker mit Federbügel wieder einsetzen.
- Stecker mit Stromquelle verbinden (Netz oder Stromerzeuger).
- Zählwerk auf Null stellen.
- Drehmoment und Drehzahl auf Minimum stellen.
- Drehrichtung wählen.
- Starten durch Betätigen des Ein-Ausschalters.
- Sollte Drehmomentabschaltung erfolgen, muss das Drehmoment langsam höher gestellt werden.
- **Achtung:** Vor Erreichen der Endlage der zu bedienenden Armatur sind die Drehzahl und das Drehmoment, zur Vermeidung von Unfallrisiken, herabzusetzen.

## Sicherheitsmerkmale:

- 2-facher Personenschutz durch mechanische Drehmomentbegrenzung (Ruckabschaltung) gemäß UVV (Unfallverhütungsvorschrift) und elektronischer Abschaltung bei Überlast.

## Wartung:

- Der „eTA-E“ ist vor Feuchtigkeit zu schützen.
- Wir empfehlen bei seltener Betätigung etwa alle 6 Monate einen Probelauf durchzuführen, Kabel und Stecker auf eventuelle Fehler zu prüfen.
- Vor Arbeiten am „eTA-E“ ist grundsätzlich der Gerätestecker von der Stromquelle zu trennen.
- Etwa alle 12 Monate sind alle Befestigungsschrauben auf festen Anzug zu prüfen und, falls erforderlich, nachzuziehen.
- Der Getrieberraum ist werksseitig mit Dauerschmierung versehen. Nachschmieren ist nicht erforderlich.
- Nach VBG 4 § 5 sind alle mobilen elektrischen Maschinen, insbesondere die, die auch im Freien benutzt werden, in regelmäßigen Abständen durch einen dazu berechtigten Elektriker oder im Werk zu überprüfen. Die Überprüfung sollte spätestens nach einem Jahr erfolgen.

Technische Änderungen vorbehalten.

# Electric Actuator eTA-E

## Application Range:

Operating, opening and closing of various types of valves, sluice gates or similar armatures.

## Design Features:

Electronic drive control;  
left-hand or right-hand rotation by reversing switch;  
RPM level and actuating torque both infinitely adjustable.  
Length of connection cable: 2800 mm.

## Technical Data:

Rated voltage:	230 V AC
Rated current:	5,9 A
Frequency:	40–60 Hz
Power input:	1400 W
Power output:	850 W
Speed range:	40–140 RPM
Torque range:	25–160 Nm
Weight:	14 kg (including adapter)

## Dimensions:

Width:	750 mm
Height with adapter:	1160 mm
Height without adapter:	410 mm
Adapter length:	750 mm
Adapter inside width:	27/32 mm

Additional adapters for request.

## Operation:

- To install the adapter, swing the stirrup clip back and remove the locking pin from the receiver. Then insert the adapter, aligning its mounting hole with those of the receiver. Insert the locking pin through the aligned holes and secure in place by the stirrup clip.
- Connect mains plug to power source (electrical mains or generator).
- Set rotation counter to zero.
- Set torque and RPM's to minimum values by turning both knurled wheels all the way to the left.
- Select desired direction of rotation.
- Start actuation by pressing trigger button.
- If shutdown occurs due to excessive required torque, slowly increase torque by turning knurled wheel.
- **Note:** Shortly before the actuated valve or sluice is completely closed or opened, reduce RPM's and Nm's to the minimum level as a safety measure.

## Safety marks:

- Double working person protection by mechanical torque limitation (jerk breaking) according to UVV (accident pretending regulation) and electrical disconnection in case of overload.

## Maintenance:

- Protect the eTA-E actuator from moisture.
- If the eTA-E actuates at infrequent intervals only, we recommend a test run at approx. 6 month intervals including inspection for any damage to the connection cable and plug.
- Disconnect the mains plug from the power source before beginning maintenance or other work on the eTA-E.
- Check tightness of all screws at intervals of approx. 12 months and tighten as necessary.
- The gearbox of the eTA-E is filled with a permanent lubricant. No further lubrication is required.
- Like all portable electric machinery, the eTA-E must be inspected at regular (max. 1 year) intervals in accordance with local safety regulations by an authorized electrician or in the manufacturer's plant.

Technical modifications are subject to change without notice.